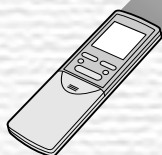
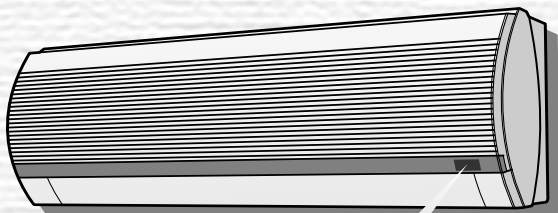


# SHARP®

*Eco inverter*

Air Conditioner



- Uses ozone layer friendly refrigerant R-410A.
- Verwendet das die Ozonschicht schonende Kühlmittel R-410A.
- Utilise un réfrigérant qui n'attaque pas la couche d'ozone, le R-410A.
- Utiliza refrigerante R-410A que no daña la capa de ozono.
- Utilizza il refrigerante R-410A che non danneggia il buco nell'ozono.
- Usa refrigerante R-410A amigo da camada de ozono.
- Χρησιμοποιεί ψυκτικό R-410A αβλαβές για το στρώμα του όζοντος.
- Gebruikt de ozon-vriendelijke koelvloeistof R-410A.

**INDOOR UNIT**  
**ZIMMERGERÄT**  
**UNIT INTERIEURE**  
**UNIDAD INTERIOR**  
**UNITA' INTERNA**  
**UNIDADE INTERIOR**  
**ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ**  
**BINNEN-UNIT**

**AY-X08CR**  
**AY-X10CR**  
**AY-X13CR**  
**AH-X08CR**  
**AH-X10CR**  
**AH-X13CR**

**OUTDOOR UNIT**  
**AUSSENGERÄT**  
**UNIT EXTERIEURE**  
**UNIDAD EXTERIOR**  
**UNITA' ESTERNA**  
**UNIDADE EXTERIOR**  
**ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ**  
**BUITEN-UNIT**

**AE-X08CR**  
**AE-X10CR**  
**AE-X13CR**  
**AU-X08CR**  
**AU-X10CR**  
**AU-X13CR**

**AY-X08CR**  
**AY-X10CR**  
**AY-X13CR**  
**AH-X08CR**  
**AH-X10CR**  
**AH-X13CR**

**SPLIT TYPE**  
**ROOM AIR CONDITIONER**

**ZWETEILIGES**  
**KLIMAGERÄT**

**CLIMATISEUR INDIVIDUEL**  
**EN DEUX PARTIES**

**ACONDICIONADOR DE AIRE**  
**DE DOBLE SERVICIO**

**CONDIZIONATORE D'ARIA**  
**DA CAMERA TIPO SPLIT**

**AR CONDICIONADO**  
**DE DUAS UNIDADES**

**ΑΙΡΚΟΝΤΙΣΙΟΝ ΔΩΜΑΤΙΟΥ**  
**ΤΥΠΟΥ SPLIT**

**SPLIT-AIRCONDITIONER**

**OPERATION MANUAL**  
**BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**NOTICE D'UTILISATION**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
**MANUALE DI ISTRUZIONE**  
**MANUAL DE INSTRUÇÕES**  
**ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**  
**GEBRUIKSAANWIJZING**

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

ITALIANO

PORTUGUÊS

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

NEDERLANDS



Dank u voor het in deze SHARP airconditioner gestelde vertrouwen. Lees deze gebruiksaanwijzing in zijn geheel zorgvuldig door voordat u het toestel in gebruik neemt.

## INHOUD

• VOORZORGSMATREGELEN .....	N-1	• VOLVERMOGEN-BEDIENING .....	N-11
• AANVULLENDE INFORMATIE OVER DE BEDIENING .....	N-3	• ÉÉN-UURS TIMER .....	N-11
• TIPS VOOR ENERGIEBESPARING .....	N-3	• BEDIENING MET BEHULP VAN DE SCHAKELKLOK .....	N-12
• BENAMING VAN DE ONDERDELEN .....	N-4	• HELP-FUNCTIE .....	N-14
• DE AFSTANDSBEDIENING GEBRUIKEN ..	N-6	• VERMOGENKIEZER .....	N-14
• BASISBEDIENING .....	N-8	• ACCESSOIRES .....	N-14
• INSTELLEN VAN DE LUCHTSTROOMRICHTING .....	N-10	• ONDERHOUD .....	N-15
		• VOORDAT U DE STORINGSDIENST BELT ...	N-16

## VOORZORGSMATREGELEN

### WAARSCHUWINGEN BIJ HET GEBRUIK

- 1** Trek niet aan het netsnoer en vervorm het niet. Door trekken en verkeerd gebruik van het netsnoer kan het toestel worden beschadigd waardoor schokgevaar kan ontstaan.
- 2** Stel uzelf en anderen niet gedurende lange tijd rechtstreeks bloot aan de uitgeblazen lucht. Dit kan namelijk slecht zijn voor uw gezondheid.
- 3** Als de airconditioner wordt gebruikt in kamers waar peuters, kinderen, bejaarde, bedlegerige of anders valide personen verblijven, dient u voor een geschikte kamer-temperatuur te zorgen.
- 4** Steek nooit voorwerpen in het toestel. Als er voorwerpen in het toestel worden gestoken, is er gevaar voor lichamelijk letsel door de hoge draaisnelheid van de ventilatoren in het toestel.
- 5** Sluit de airconditioner altijd aan op een aarding. Sluit de aardingsdraad niet aan op een gasleiding, waterleiding, bliksemafleider of telefoonaardingsdraad. Als het toestel niet naar behoren is geaard, kan dit leiden tot elektrische schokken.
- 6** Als er iets ongewoons aan de hand is met de airconditioner (bijv. een brandgeur), mag u het toestel onmiddellijk niet meer bedienen en dient u de stroomonderbreker op OFF te zetten.
- 7** Volg de landelijk geldende voorschriften voor de elektrische bedrading op. Foutieve elektrische bedrading kan oververhitting van het snoer, de stekker of het stopcontact tot gevolg hebben en brand veroorzaken.
- 8** Gebruik uitsluitend het door de fabrikant voorgeschreven netsnoer als vervanging. Vervanging dient door een erkend installateur of onderhoudsmonteur te worden uitgevoerd.

### WAARSCHUWINGEN VOOR INSTALLATIE / VERWIJDEREN / HERSTELLEN

- Probeer het toestel nooit zelf te installeren/verwijderen/herstellen. Als dit werk niet goed wordt uitgevoerd, kan het elektrische schokken, waterlekken, brand, enz. tot gevolg hebben. Neem contact op met uw dealer of een andere erkende onderhoudsmonteur wanneer u het toestel wilt installeren/verwijderen/herstellen.



Dit toestel is conform Richtlijnen 89/336/EEG en 73/23/EEG, gewijzigd door 93/68/EEG.



Bij dit produkt zijn batterijen geleverd.

Wanneer deze leeg zijn, moet u ze niet weggooien maar inleveren als KCA.

## WAARSCHUWINGEN BIJ HET GEBRUIK

- 1** Zet af en toe een deur of een raam open om de kamer te ventileren, vooral als er in de kamer gastoestellen worden gebruikt. Als de kamer niet voldoende wordt geventileerd, kan er een tekort aan zuurstof ontstaan.
- 2** Druk niet op de toetsen met natte handen. Dit zou kunnen leiden tot elektrische schokken.
- 3** Schakel de stroomonderbreker uit voor uw eigen veiligheid wanneer u het toestel gedurende lange tijd niet gebruikt.
- 4** Kijk regelmatig het montageframe van de buiten-unit na op slijtage en controleer of het nog goed is bevestigd.
- 5** Zet niets op de buiten-unit en ga er niet op staan; anders kan het voorwerp of de persoon er af vallen en letsel oplopen.
- 6** Dit toestel is ontworpen voor gebruik in woningen. Gebruik het toestel niet voor andere doeleinden, zoals voor dieren in kennels en planten in kassen.
- 7** Zet geen water op het toestel. Als water in het toestel terechtkomt, kan de elektrische isolatie worden aangetast, wat kan leiden tot elektrische schokken.
- 8** Dek de luchtinlaten en -uitlaten van het toestel niet af; anders zal het vermogen afnemen of kunnen er problemen ontstaan.
- 9** Schakel het toestel altijd uit met de stroomonderbreker voordat u onderhoud uitvoert of het toestel reinigt. Binnenin het toestel draait een ventilator die u eventueel zou kunnen verwonden.
- 10** Spat of giet geen water rechtstreeks op het toestel. Water kan elektrische schokken veroorzaken of het toestel beschadigen.
- 11** Dit toestel mag niet worden gebruikt door jonge kinderen of zieke personen zonder toezicht.  
Let erop dat jonge kinderen niet met de airconditioner spelen.

## WAARSCHUWINGEN BIJ DE PLAATSING / INSTALLATIE

- Sluit de airconditioner alleen aan op een voeding met de aangegeven spanning en frequentie.  
Als u een voeding met een andere spanning en frequentie gebruikt, kan het toestel schade oplopen en eventueel brand veroorzaken.
- Installeer het toestel niet in een kamer waar brandbare gassen kunnen vrijkomen; anders kan er brand ontstaan.  
Installeer het toestel op een plaats waar het aan een minimum van stof, dampen en vocht wordt blootgesteld.
- Leg de afvoerslang zodanig dat de afvoer vlot kan lopen. Als de afvoer niet goed ligt, kunnen de kamer, meubelen, enz. nat worden.
- Installeer afhankelijk van de installatieplaats een lekstroomschakelaar of een stroomonderbreker om elektrische schokken te voorkomen.

# AANVULLENDE INFORMATIE OVER DE BEDIENING

## TEMPERATUURBEREIK

		BINNENTEMP.	BUITENTEMP.
<b>KOELEN</b>	bovenste limiet	32°C D.B. 23°C W.B.	43°C D.B. -
	onderste limiet	21°C D.B. 15°C W.B.	21°C D.B. -
<b>VERWARMEN</b> (AY-X08CR / AY-X10CR/ AY-X13CR only)	bovenste limiet	27°C D.B. -	24°C D.B. 18°C W.B.
	onderste limiet	20°C D.B. -	-8.5°C D.B. -9.5°C W.B.

D.B. = drogebol-temperatuur W.B. = nattebol-temperatuur

- De ingebouwde beveiliging kan ervoor zorgen dat het toestel niet kan worden gebruikt buiten dit bereik.
- Er kan zich condens op de luchtuitlaat vormen als het toestel voortdurend in de functie **KOELEN** of **DROGEN** werkt en de luchtvochtigheid groter is dan 80%.

## IN GEVAL VAN STROOMONDERBREKINGEN

Deze airconditioner heeft een geheugenfunctie waarin alle instellingen bewaard blijven in geval van een stroomonderbreking.

Nadat de stroomonderbreking is opgelost, wordt het toestel automatisch heropgestart met de instellingen van voor de stroomonderbreking, met uitzondering van eventuele instellingen voor de schakelklok.

De schakelklok moet na een stroomonderbreking opnieuw worden ingesteld.

## OPMERKINGEN VOOR DE MODELLEN AY-X08CR/AY-X10CR/AY-X13CR

### VOORVERWARMFUNCTIE

Als het toestel op **VERWARMEN** wordt gezet, kan het twee tot vijf minuten duren voordat de binnenventilator wordt ingeschakeld. Dit om te voorkomen dat het toestel koude lucht blaast.

### ONTDOOIFUNCTIE

- Wanneer er zich ijs op de warmtewisselaar van de buiten-unit vormt terwijl het toestel op **VERWARMEN** staat, zorgt een automatische ontdooier gedurende ongeveer 5 tot 10 minuten voor voldoende warmte om het ijs te ontdooien. Tijdens het ontdooien worden de binnen- en buitenventilatoren stopgezet.
- Na het ontdooien wordt het toestel automatisch weer op **VERWARMEN** gezet.

### WARMTECAPACITEIT

- Het toestel gebruikt een warmtepomp die warmte aan de buitenlucht onttrekt en deze warmte naar de kamer brengt. De temperatuur van de buitenlucht heeft dus een grote invloed op de warmtecapaciteit.
- Als de warmtecapaciteit door lage buitentemperaturen te veel afneemt, dient u een extra verwarmingstoestel te gebruiken.
- Het verwarmen van de gehele kamer kan door de gedwongen luchtcirculatie enige tijd duren.

## TIPS VOOR ENERGIEBESPARING

Hieronder staan enkele nuttige tips waarmee u bij het gebruik van uw airconditioner energie kunt besparen.

### STEL DE JUISTE TEMPERATUUR IN

- Wanneer u de thermostaat 1°C hoger instelt dan de gewenste temperatuur voor de functie **KOELEN** (en bij de modellen AY-X08CR/AY-X10CR/AY-X13CR 2°C lager voor de functie **VERWARMEN**), dan kan dit een energiebesparing van 10 procent opleveren.
- Wanneer de thermostaat voor de functie **KOELEN** op een lagere temperatuur wordt ingesteld dan nodig, dan neemt het energieverbruik toe.

### WEER DIRECT ZONLICHT EN VOORKOM TOCHT

- Als direct zonlicht wordt geweerd tijdens het koelen, bespaart u energie.
- Sluit ramen en deuren tijdens koelen (en verwarmen bij de modellen AY-X08CR/AY-X10CR/AY-X13CR).

### STEL DE LUCHTSTROOMRICHTING IN OM EEN OPTIMALE LUCHTCIRCULATIE TE VERKRIJGEN

### HOUD DE FILTERS SCHOON OM EEN EFFICIËNTE WERKING TE VERKRIJGEN

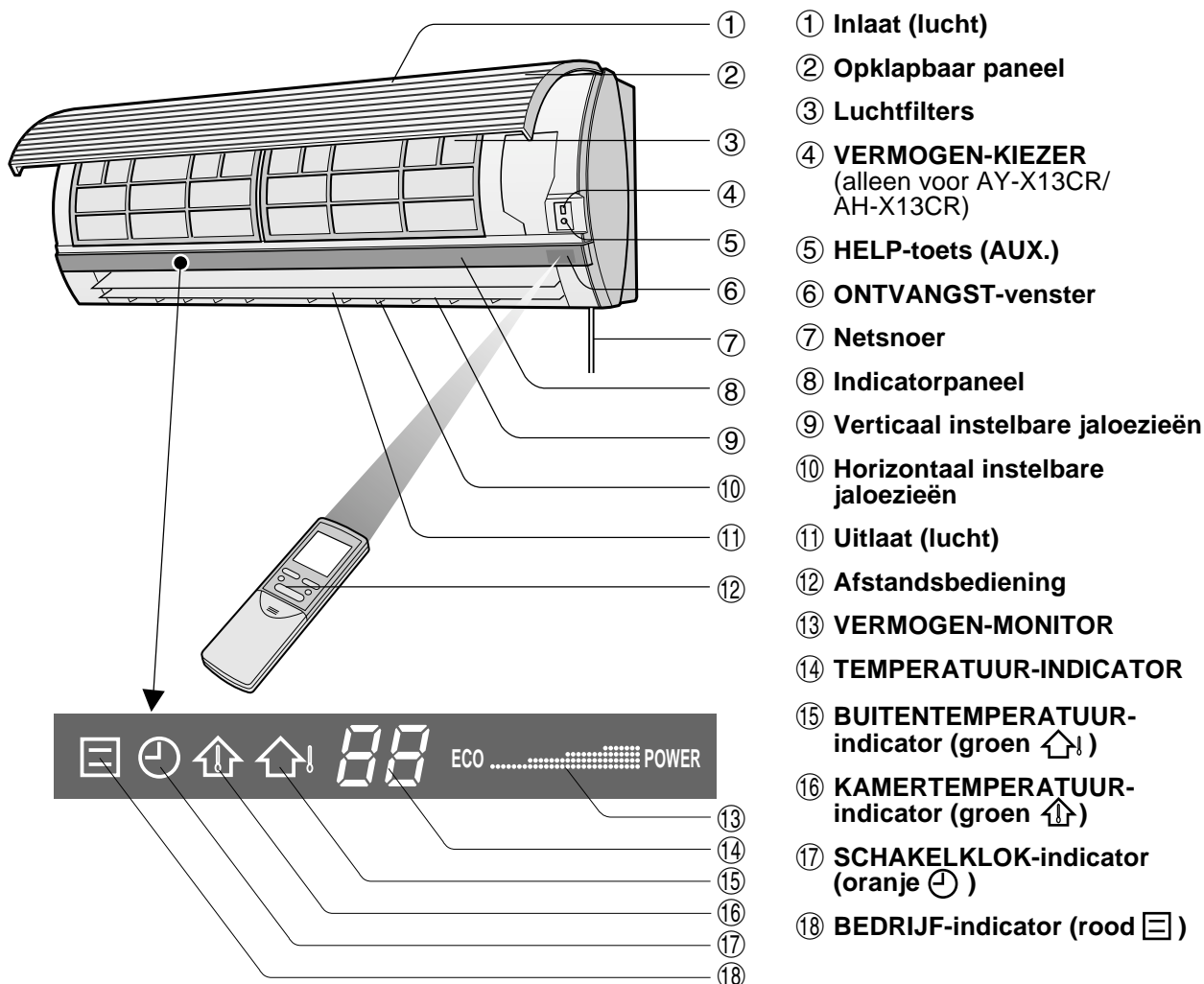
### MAAK OPTIMAAL GEBRUIK VAN DE SCHAKELKLOK

### TREK DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT WANNEER HET TOESTEL GEDURENDE LANGERE TIJD NIET WORDT GEBRUIKT

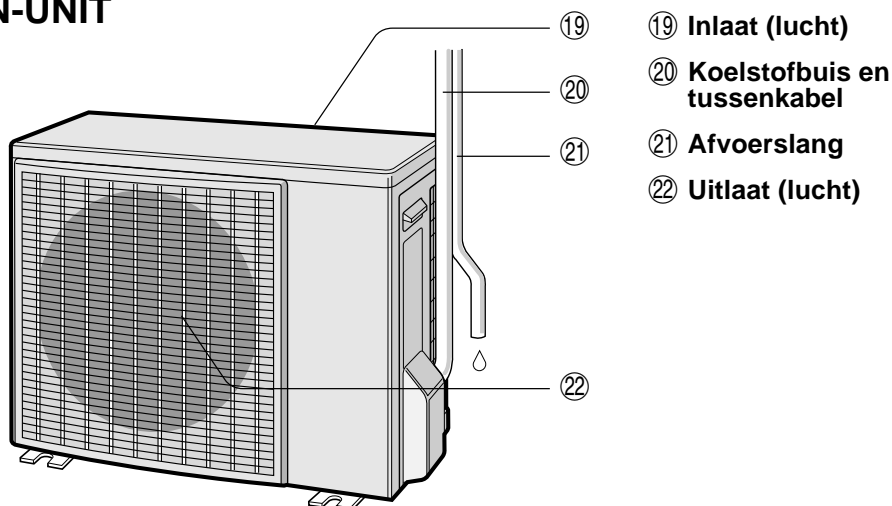
- De binnen-unit verbruikt een kleine hoeveelheid energie, zelfs wanneer het toestel is uitgeschakeld.

# BENAMING VAN DE ONDERDELEN

## BINNEN-UNIT

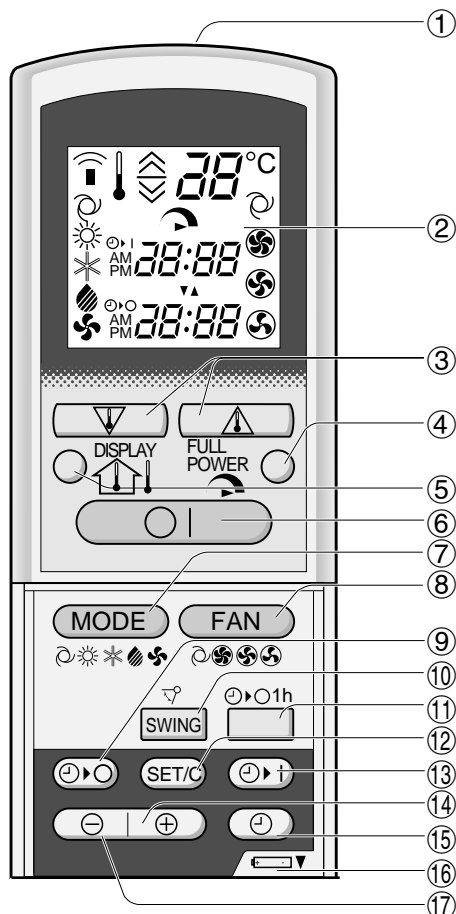


## BUITEN-UNIT



OPMERKING: De toestellen kunnen in werkelijkheid iets verschillen van bovenstaande afbeeldingen.

## AFSTANDSBEDIENING



- ① ZENDER
- ② DISPLAY (LCD-scherm)
- ③ THERMOSTAAT-toets
- ④ VOLVERMOGEN-toets
- ⑤ DISPLAY-toets
- ⑥ AAN/UIT-toets
- ⑦ FUNCTIE-toets (MODE)
- ⑧ VENTILATOR-toets (FAN)
- ⑨ UITSCHAKELTIJD-toets (TIMER OFF) (voor instelling van de schakelklok)
- ⑩ ZWENK-toets (SWING)
- ⑪ ÉÉN-UURS TIMER-toets
- ⑫ SCHAKELKLOK INSTELLEN/ANNULEREN-toets (TIMER SET/CANCEL)
- ⑬ INSCHAKELTIJD-toets (TIMER ON) (voor instelling van de schakelklok)
- ⑭ TIJD VOORUIT-toets (TIME ADVANCE)
- ⑮ KLOK-toets (CLOCK)
- ⑯ Geeft aan dat het BATTERIJVAK zich onder dit teken bevindt
- ⑰ TIJD ACHTERUIT-toets (TIME REVERSE)

(Het symbool voor de verwarmingsfunctie ☀ is alleen aanwezig bij de modellen AY-X08CR/AY-X10CR/AY-X13CR)

## LCD-SCHERM VAN DE AFSTANDSBEDIENING

- ⑱ THERMOSTAATINSTELLING VOOR DE FUNCTIES AUTO EN DROGEN
- ⑲ SYMBOOL VOOR DE TEMPERATUUR
- ⑳ SYMBOOL VOOR VERZENDEN
- ㉑ FUNCTIESYMBOLEN

☼ : AUTO

☼ : DROGEN

☀ : VERWARMEN  
(alleen voor AY-X08CR/  
AY-X10CR/AY-X13CR)

☼ : VENTILEREN

☼ : KOELEN

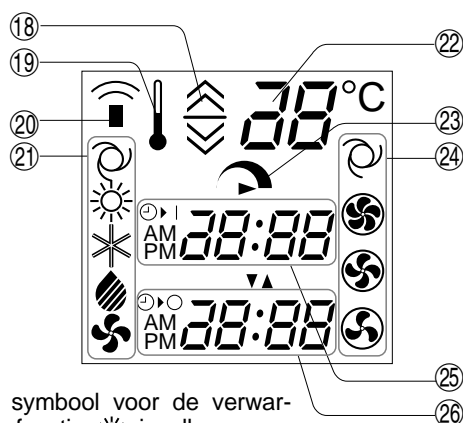
- ㉒ TEMPERATUUR-INDICATOR
- ㉓ SYMBOOL VOOR DE VOLVERMOGEN-FUNCTIE
- ㉔ SYMBOLEN VOOR DE VENTILATORSNELHEID

☼ : AUTO

☼ : LAAG

☼ : HOOG

☼ : ZACHT



(Het symbool voor de verwarmingsfunctie ☀ is alleen aanwezig bij de modellen AY-X08CR/AY-X10CR/AY-X13CR)

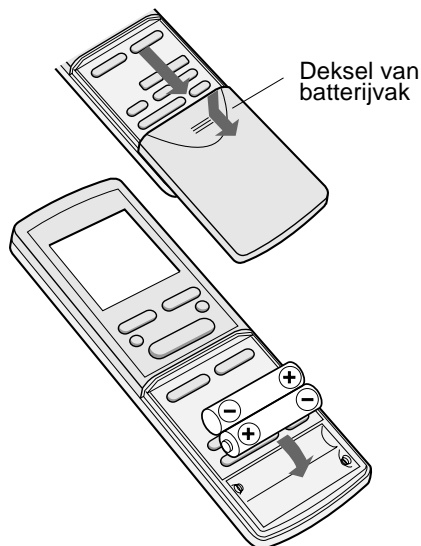
- ㉕ INSCHAKELTIJD-INDICATOR/KLOK  
Toont de ingestelde inschakeltijd van de schakelklok of de huidige tijd.
- ㉖ UITSCHAKELTIJD-INDICATOR  
Toont de ingestelde uitschakeltijd van de schakelklok of de één-uurs timer.

# DE AFSTANDSBEDIENING GEBRUIKEN

## BATTERIJEN PLAATSEN

Gebruik twee AAA-batterijen (R03).

- 1 Verwijder het deksel van het batterijvak.
- 2 Leg twee batterijen in het vak en let hierbij op de polen  $\oplus$  en  $\ominus$ .
  - Als de batterijen op de juiste manier in het vak zijn gelegd, verschijnt "AM 6:00" op het display.
- 3 Plaats het deksel terug op het batterijvak.



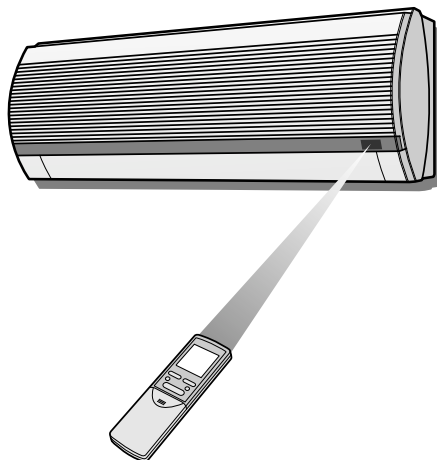
### OPMERKINGEN:

- Bij normaal gebruik hebben de batterijen een levensduur van ongeveer één jaar.
- Bij het vervangen van de batterijen moeten altijd beide batterijen tegelijk worden vervangen door nieuwe batterijen van hetzelfde type.
- Als de afstandsbediening na het vervangen van de batterijen niet goed functioneert, verwijder dan de batterijen en leg ze na ongeveer 30 seconden terug.
- Verwijder de batterijen van de afstandsbediening wanneer het toestel gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.

## DE AFSTANDSBEDIENING GEBRUIKEN

**Richt de afstandsbediening op het ontvangstvenster van de binnen-unit en druk op de gewenste toets. De eenheid geeft een geluidssignaal wanneer het signaal van de afstandsbediening is ontvangen.**

- Zorg ervoor dat er geen gordijnen of andere voorwerpen tussen de afstandsbediening en de binnen-unit zijn.
- De afstandsbediening heeft een bereik van ongeveer 7 meter.







## LET OP

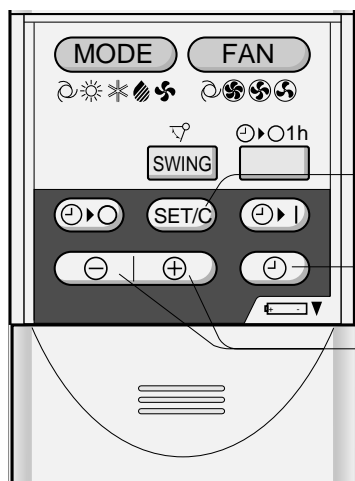
- Zorg ervoor, dat het ontvangstvenster voor de afstandsbediening niet aan direct zonlicht wordt blootgesteld, omdat hierdoor de afstandsbediening wordt gehinderd. Sluit een gordijn om het zonlicht tegen te houden als het direct op het ontvangstvenster schijnt.
- TL-verlichting met een snelstarter kan het signaal van de afstandsbediening storen.
- De signalen van een afstandsbediening van een televisietoestel, videorecorder of andere apparatuur kunnen invloed hebben op de airconditioner.
- Stel de afstandsbediening niet bloot aan direct zonlicht of de warmte van een verwarmingstoestel. Stel de airconditioner en afstandsbediening ook niet bloot aan vocht of schokken omdat ze hierdoor kunnen verkleuren of anderszins kunnen worden beschadigd.

## DE KLOK INSTELLEN OP DE HUIDIGE TIJD

De klok beschikt over twee tijdsaanduidingen: de 12-uurs aanduiding en de 24-uurs aanduiding.

Voorbeeld: 5 uur 's middags

Klok	Display
12-uurs aanduiding	PM 5:00
24-uurs aanduiding	17:00

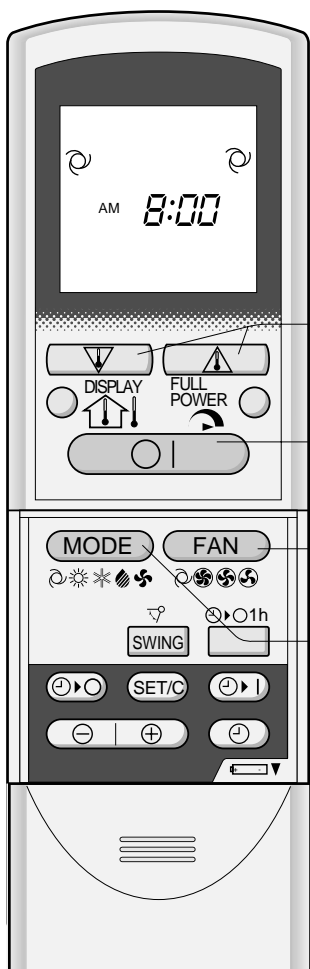


(Het symbool voor de verwarmingsfunctie ☀ is alleen aanwezig bij de modellen AY-X08CR/AY-X10CR/AY-X13CR)

- 1** Druk eenmaal op de KLOK-toets om de klok in te stellen op de 12-uurs aanduiding. Druk tweemaal op de KLOK-toets om de klok in te stellen op de 24-uurs aanduiding.
- 2** Druk op de TIJD VOORUIT- of de TIJD ACHTERUIT-toets om de klok in te stellen op de huidige tijd.
  - Houd de toets ingedrukt om de tijd met een hogere snelheid te laten veranderen.
- 3** Druk op de INSTELLEN/ANNULEREN-toets (SET/C).
  - De dubbele punt (:) begint te knipperen om aan te geven dat de tijd is ingesteld en de klok loopt.

### OPMERKING:

- De huidige tijd kan niet worden ingesteld wanneer de schakelklok is ingeschakeld.



(Het symbool voor de verwarmingsfunctie ☀ is alleen aanwezig bij de modellen AY-X08CR/AY-X10CR/AY-X13CR)

1

Druk op de FUNCTIE-toets (MODE) om de gewenste functie in te schakelen.


AUTO VERWARMEN KOELEN DROGEN VENTILEREN

VERWARMEN

(☀ is alleen beschikbaar bij de AY-X08CR/AY-X10CR/AY-X13CR)

2

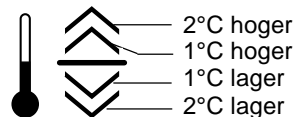
Druk op de AAN/UIT-toets om het toestel in te schakelen.

- De rode BEDRIJF-indicator (  ) begint te branden.

3

Druk op de THERMOSTAAT-toets om de gewenste temperatuur in te stellen.

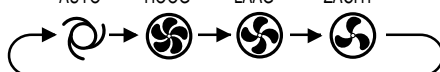
- Bij de functies AUTO en DROGEN duiden de streepjes van de indicator op temperatuurswijzigingen.
- Bij de functie KOELEN (en VERWARMEN in geval van de AY-X08CR/AY-X10CR/AY-X13CR) kan de temperatuur tussen de 18 en 32°C worden ingesteld.
- Bij de functie VENTILEREN kan de temperatuur niet worden ingesteld.



4

Druk op de VENTILATOR-toets (FAN) om de gewenste ventilatorsnelheid in te stellen.


AUTO HOOG LAAG ZACHT



- Bij de functie DROGEN kan de ventilatorsnelheid niet worden ingesteld.
- Bij de functie VENTILEREN kan de ventilatorsnelheid niet op AUTO worden gezet.

5

Druk opnieuw op de AAN/UIT-toets om het toestel uit te schakelen.

- De rode BEDRIJF-indicator (  ) gaat uit.

## TIPS VOOR DE AUTO FUNCTIE

Bij de functie AUTO worden temperatuur en functie automatisch ingesteld op basis van de kamertemperatuur en de buitentemperatuur zodra het toestel wordt ingeschakeld.

### Functie- en temperatuurstellingen voor de modellen AH-X08CR/AH-X10CR/AH-X13CR

	28	34	Buiten-temp. (°C)
	Koelen (24°C)		
29	Drogen (kamertemperatuur 2°C)	Koelen (25°C)	Koelen (26°C)
21			
Binnentemp. (°C)	De waarden tussen ( ) zijn temperatuurstellingen		

### Functie- en temperatuurstellingen voor de modellen AY-X08CR/AY-X10CR/AY-X13CR

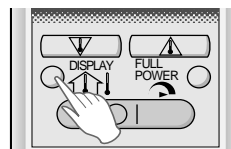
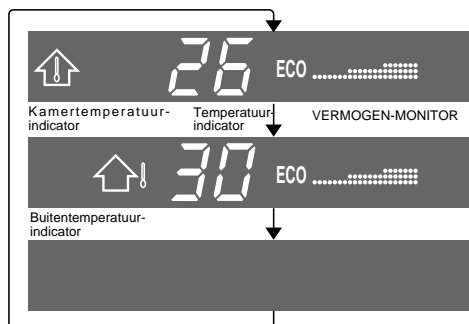
	0      10      18      28      34					Buiten-temp. (°C)
	Ventilator			Koelen (24°C)	Koelen (25°C)	Koelen (26°C)
29				Drogen (kamertemperatuur 2°C)		
21	Koelen (24°C)	Koelen (23°C)				
						Koelen (24°C)
Binnentemp. (°C)	De waarden tussen ( ) zijn temperatuurstellingen					

Als de buitentemperatuur verandert terwijl u de airconditioner gebruikt, veranderen de temperatuurstellingen automatisch zoals aangegeven op het schema.

**FUNCTIE OVERSCHAKELLEN** (alleen voor de modellen AY-X08CR/AY-X10CR/AY-X13CR)  
In seizoenen waarin u overdag wilt KOELEN en 's nachts VERWARMEN, of als de kamertemperatuur door een extra verwarmingstoestel veel hoger wordt dan de temperatuurstelling, schakelt de functie automatisch over tussen VERWARMEN en KOELEN om de kamertemperatuur aangenaam te houden.

## TIPS VOOR HET INDICATORPANEEL

Bij iedere druk op de DISPLAY-toets verandert het indicatorpaneel als volgt.



De kamertemperatuur en de VERMOGEN-MONITOR verschijnen op het display.

De buitentemperatuur en de VERMOGEN-MONITOR verschijnen op het display.

Geen display.

### VERMOGEN-MONITOR

Wanneer de kamertemperatuur of de buitentemperatuur op het display staat, geeft de VERMOGEN-MONITOR het vermogen aan in 4 niveaus (3 niveaus voor de functie DROGEN). Wanneer de airconditioner op maximaal vermogen werkt in de functie KOELEN (en VERWARMEN voor AY-X08CR/AY-X10CR/AY-X13CR), begint "Power" te branden en wordt "Eco" gedoofd op het indicatorpaneel.

### OPMERKINGEN:

- De aangegeven temperaturen zijn bij benadering en kunnen afwijken van de echte temperaturen.
- Bereiken van het temperatuurddisplay  
Kamertemperatuur: 0°C ~ 40°C (L wordt aangegeven bij een temperatuur van minder dan 0°C; H wordt aangegeven bij een temperatuur van meer dan 40°C)  
Buitentemperatuur: -9°C ~ 45°C (L wordt aangegeven bij een temperatuur van minder dan -9°C; H wordt aangegeven bij een temperatuur van meer dan 45°C)
- - wordt aangegeven tijdens de eerste minuut dat u het toestel gebruikt terwijl de temperatuur wordt gemeten.
- Wanneer het toestel niet werkt kan alleen de kamertemperatuur worden aangegeven.

# INSTELLEN VAN DE LUCHTSTROOMRICHTING

## VERTICALE LUCHTSTROOMRICHTING

Voor optimaal comfort wordt de luchtstroomrichting voor elke functie automatisch ingesteld, zoals onderstaande tabel laat zien:

KOELEN- en DROGEN-functie	Horizontale luchtstroming
VENTILEREN-functie (en VERWARMEN voor de AY-X08CR/AY-X10CR/AY-X13CR)	Diagonale luchtstroming

### INSTELLEN VAN DE LUCHTSTROOMRICHTING

Druk eenmaal op de ZWENK-toets (SWING) van de afstandsbediening.

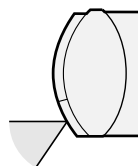
- De stand van de verticaal instelbare jaloezieën verandert voortdurend.

Druk nogmaals op de ZWENK-toets (SWING) wanneer de verticaal instelbare jaloezieën in de gewenste stand staan.

- De jaloezieën worden stilgezet binnen het bereik op de afbeelding.
- De gewijzigde positie wordt in het geheugen opgeslagen en de volgende keer dat u het toestel gebruikt wordt automatisch dezelfde positie ingesteld.

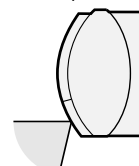
#### Instelbereik

KOELEN- en DROGEN-functie



Het instelbereik is beperkter dan het zwenkbereik om condensdruppels te voorkomen.

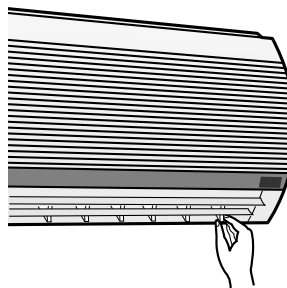
VENTILEREN-functie (en VERWARMEN voor de AY-X08CR/AY-X10CR/AY-X13CR)



Het instelbereik is groter, zodat de luchtstroom naar de vloer kan worden gericht.

## HORIZONTALE LUCHTSTROOMRICHTING

Pak de horizontaal instelbare jaloezieën vast zoals de afbeelding laat zien en stel de luchtstroomrichting naar voorkeur in.



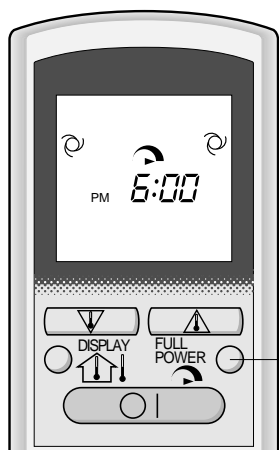
### LET OP

Stel de verticaal instelbare jaloezieën nooit met de hand in.

- Er kunnen defecten optreden wanneer de afstandsbediening wordt gebruikt om de verticaal instelbare jaloezieën in te stellen nadat ze met de hand zijn ingesteld.
- Er kan condensvorming optreden wanneer de verticaal instelbare jaloezieën bij de functies KOELEN of DROGEN gedurende langere tijd op de laagste stand staan.

# VOLVERMOGEN-BEDIENING

Bij deze functie werkt de airconditioner op maximum vermogen. Met deze functie kunt u uw kamer sneller koelen (of verwarmen met de modellen AY-X08CR/AY-X10CR/AY-X13CR) wanneer u thuis komt.



- 1 Druk op de VOLVERMOGEN-toets (FULL POWER) terwijl het toestel is ingeschakeld om de VOLVERMOGEN-functie in te schakelen.

- Het symbool voor de VOLVERMOGEN-functie verschijnt op het display van de afstandsbediening.
- De temperatuuraanduiding verdwijnt.

## UITSCHAKELEN

Druk nogmaals op de VOLVERMOGEN-toets (FULL POWER).

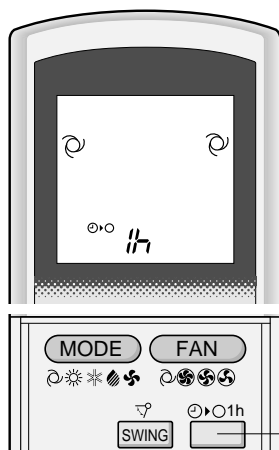
- De VOLVERMOGEN-functie wordt ook uitgeschakeld wanneer u de bedieningsstand wijzigt of wanneer het toestel wordt uitgeschakeld.

## OPMERKINGEN:

- De VOLVERMOGEN-functie is niet beschikbaar bij de functie VENTILEREN.
- De temperatuur kan niet worden ingesteld terwijl de VOLVERMOGEN-functie is ingeschakeld.

# ÉÉN-UURS TIMER

Wanneer de ÉÉN-UURS TIMER wordt ingeschakeld, wordt het toestel na een uur automatisch uitgeschakeld.



- 1 Druk op de ÉÉN-UURS TIMER-toets.

- Op het display van de afstandsbediening verschijnt "1 h".
- De oranje SCHAKELKLOK-indicator (⌚) op het toestel begint te branden.
- Het toestel wordt na een uur automatisch uitgeschakeld.

## UITSCHAKELEN

Druk op de SCHAKELKLOK INSTELLEN/ANNULEREN-toets (SET/C).

- De oranje SCHAKELKLOK-indicator (⌚) op het toestel gaat uit.

U kunt het toestel ook uitschakelen met behulp van de AAN/UIT-toets.

- De rode BEDRIJF-indicator (⏻) en de oranje SCHAKELKLOK-indicator (⌚) op het toestel gaat uit.

(Het symbool voor de verwarmingsfunctie ☀ is alleen aanwezig bij de modellen AY-X08CR/AY-X10CR/AY-X13CR)

## OPMERKINGEN:

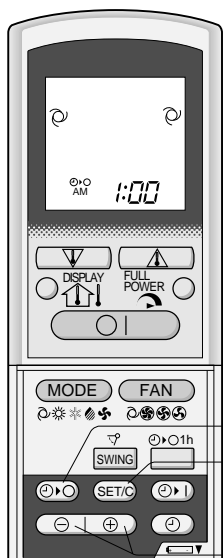
- De ÉÉN-UURS TIMER heeft voorrang op de INSCHAKEL- en UITSCHAKELTIJDEN.
- Wanneer de ÉÉN-UURS TIMER wordt ingesteld terwijl het toestel niet is ingeschakeld, zal het toestel gedurende één uur werken in de van tevoren ingestelde functie.
- Wanneer u het toestel nog een uur wilt gebruiken voordat het toestel d.m.v. de ÉÉN-UURS TIMER wordt uitgeschakeld, druk dan nogmaals op de ÉÉN-UURS TIMER-toets.
- Als de INSCHAKELTIJD- EN UITSCHAKELTIJD zijn ingesteld, wist de SCHAKELKLOK ANNULEREN-toets alle instellingen.

# BEDIENING MET BEHULP VAN DE SCHAKELKLOK

## OPMERKINGEN:

Controleer voordat u de schakelklok instelt of de klok op de huidige tijd is ingesteld.

## AUTOMATISCH UITSCHAKELEN



- 1 Druk op de UITSCHAKELTIJD-toets ( ➡ ).
- 2 De UITSCHAKELTIJD-indicator begint te knipperen; druk op de TIJD VOORUIT of TIJD ACHTERUIT-toets om de gewenste uitschakeltijd in te stellen. (De tijd kan in intervallen van 10 minuten worden ingesteld.)
- 3 Richt de afstandsbediening op het ontvangstvenster en druk op de SCHAKELKLOK INSTELLEN/ANNULEREN-toets (SET/C) toets.
  - De oranje SCHAKELKLOK-indicator ( ⌚ ) op het toestel begint te branden.
  - De eenheid geeft een geluidssignaal wanneer het signaal van de afstandsbediening is ontvangen.

(Het symbool voor de verwarmingsfunctie ☀ is alleen aanwezig bij de modellen AY-X08CR/AY-X10CR/AY-X13CR)

### TIPS VOOR AUTOMATISCH UITSCHAKELEN

Wanneer de UITSCHAKELTIJD is ingesteld om het toestel automatisch uit te schakelen, wordt de temperatuur automatisch bewaakt om te voorkomen dat het in de kamer te heet of te koud wordt terwijl u slaapt. (Automatische sluimerfunctie)

### KOELEN/DROGEN-FUNCTIE:

- Een uur nadat bediening via de schakelklok begonnen is, wordt de thermostaat automatisch 1°C hoger gezet dan de oorspronkelijke instelling.

**VERWARMEN-FUNCTIE:** (alleen voor de modellen AY-X08CR/AY-X10CR/AY-X13CR)

- Een uur nadat de bediening via de schakelklok begonnen is, wordt de thermostaat automatisch 3°C lager gezet dan de oorspronkelijke instelling.

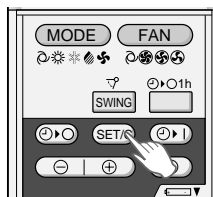
### OPMERKING:

- De automatische sluimerfunctie wordt bij de functie VENTILEREN niet ingeschakeld.

### DE SCHAKELKLOK ANNULEREN

Druk op de SCHAKELKLOK INSTELLEN/ANNULEREN-toets (SET/C).

- De oranje SCHAKELKLOK-indicator ( ⌚ ) op het toestel gaat uit.
- De huidige tijd verschijnt op het display van de afstandsbediening.



(Het symbool voor de verwarmingsfunctie ☀ is alleen aanwezig bij de modellen AY-X08CR/AY-X10CR/AY-X13CR)

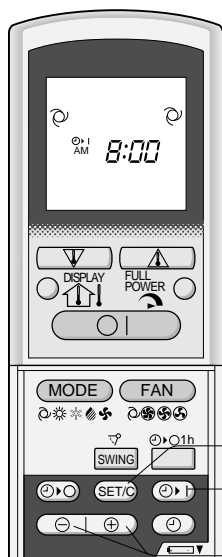
### OPMERKING:

- Wanneer de INSCHAKELTIJD, de UITSCHAKELTIJD en de EEN-UURS TIMER zijn ingesteld, worden beide tijden geannuleerd als u op de SCHAKELKLOK ANNULEREN-toets drukt.

### SCHAKELTIJDEN WIJZIGEN

Annuleer eerst de schakeltijd en stel vervolgens een nieuwe schakeltijd in.

## AUTOMATISCH INSCHAKELEN



(Het symbool voor de verwarmingsfunctie ☀ is alleen aanwezig bij de modellen AY-X08CR/AY-X10CR/AY-X13CR)

- 1** Druk op de INSCHAKELTIJD-toets (⌚ |).
- 2** De INSCHAKELTIJD-indicator begint te knipperen; druk op de TIJD VOORUIT of TIJD ACHTERUIT-toets om de gewenste uitschakeltijd in te stellen. (De tijd kan in intervallen van 10 minuten worden ingesteld.)
- 3** Richt de afstandsbediening op het ontvangstvenster en druk op de SCHAKELKLOK INSTELLEN/ANNULEREN-toets (SET/C) toets.
  - De oranje SCHAKELKLOK-indicator (⌚) op het toestel begint te branden.
  - De eenheid geeft een geluidssignaal wanneer het signaal van de afstandsbediening is ontvangen.
- 4** Kies de gewenste functie.
  - Het toestel wordt ingeschakeld voordat de ingestelde tijd is bereikt, zodat de kamer op de gewenste temperatuur is gebracht wanneer de ingestelde tijd wordt bereikt. (Ontwaakfunctie)

## DE IN- EN UITSCHAKELTIJDEN COMBINEREN

**U kunt de INSCHAKELTIJD en de UITSCHAKELTIJD combineren.**



### Voorbeeld:

Om het toestel om 11:00 uur 's avonds uit te schakelen en de kamer (met dezelfde functie en temperatuurstelling) om 7:00 uur 's morgens weer op temperatuur te hebben.

- 1** Stel de UITSCHAKELTIJD in op 11:00 uur 's avonds terwijl het toestel is ingeschakeld.
- 2** Stel de INSCHAKELTIJD in op 7:00 uur 's morgens.

De pijltjes (▲ of ▼) tussen de INSCHAKELTIJD-indicator en de UITSCHAKELTIJD-indicator geven aan welke schakelklok het eerst wordt geactiveerd.

### OPMERKINGEN:


- Het is niet mogelijk om de INSCHAKELTIJD en de UITSCHAKELTIJD zodanig te programmeren, dat het toestel met verschillende temperaturen of functies in werking wordt gezet.
- Beide schakelklokken kunnen worden geprogrammeerd om de ander te activeren.

# HELP-FUNCTIE

Gebruik deze functie wanneer er geen afstandsbediening beschikbaar is.

## INSCHAKELEN


Open het voorpaneel van de binnen-unit en druk op de HELP-toets (AUX.) op het bedieningspaneel.

- De rode BEDRIJF-indicator (  ) van het toestel begint te branden en het toestel wordt ingeschakeld waarbij automatisch de functie AUTO wordt gekozen.
- De ventilatorsnelheid en de temperatuur worden ingesteld op AUTO.



## UITSCHAKELEN

Druk opnieuw op de HELP-toets (AUX.) op het bedieningspaneel.

- De rode BEDRIJF-indicator (  ) van het toestel gaat uit.

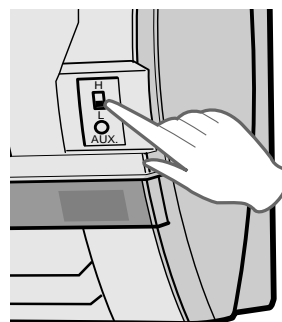
### OPMERKING:

Wanneer u tijdens normaal gebruik op de HELP-toets (AUX.) drukt, wordt het toestel uitgeschakeld.

# VERMOGENKIEZER (alleen voor de modellen AY-X13CR/AH-X13CR)

Wanneer u de airconditioner installeert in een huis met een beperkte stroomcapaciteit, dient u de VERMOGENKIEZER op "L" te zetten. De airconditioner werkt dan met verminderd vermogen, waardoor u voorkomt dat de stroomonderbreker wordt ingeschakeld of de zekering springt.

- De capaciteit voor KOELEN of VERWARMEN (voor model AY-X13CR) is beperkt in de "L"-stand.
- Neem contact op met uw dealer of een erkend installateur als de stroomonderbreker voortdurend wordt ingeschakeld of als de zekering springt zelfs als de "L"-stand al is ingesteld.



	AH-X13CR	AY-X13CR
Maximum ampère in "H"-stand	9 A	12 A
Maximum ampère in "L"-stand	7 A	8 A

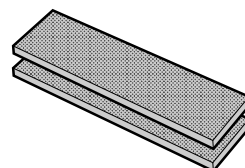
# ACCESSOIRES

## Luchtzuiveringsfilter

Het luchtzuiveringsfilter verwijdt stof en tabaksgeur uit de lucht wanneer het toestel is ingeschakeld en zorgt voor een schone lucht.

Het antibacterieel materiaal van het luchtzuiveringsfilter schakelt de opgezogen virussen en andere ziektekiemen uit.

Het wegwerptype kan ongeveer 3~6 maanden worden gebruikt. Neem contact op met uw dealer als u dit accessoire wilt kopen.



Type AZ-F900B

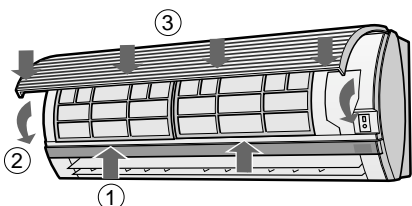
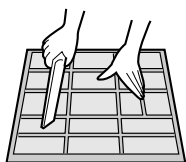
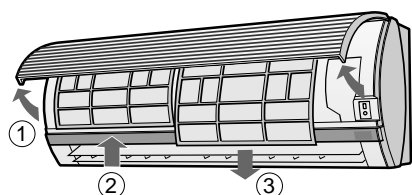


## LET OP

Trek de stekker uit het stopcontact of schakel de stroomonderbreker uit voordat u enige onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

## DE FILTERS REINIGEN

De luchtfilters dienen elke twee weken te worden gereinigd.



### 1 SCHAKEL HET TOESTEL UIT

### 2 VERWIJDER DE FILTERS

- 1 Open het voorpaneel.
- 2 Druk de luchtfilters iets omhoog om ze te ontgrendelen.
- 3 Trek de luchtfilters omlaag en verwijder ze.

### 3 REINIG DE FILTERS

Verwijder stof met behulp van een stofzuiger. Als de filters vuil zijn, kunt u ze wassen met warm water en een mild reinigingsmiddel. Droog de filters in de schaduw voordat u ze terugplaatst.

### 4 PLAATS DE FILTERS TERUG

- 1 Plaats de filters in de oorspronkelijke stand terug.
- 2 Sluit het voorpaneel.
- 3 Druk het midden van het voorpaneel stevig aan om het paneel te vergrendelen.

## TOESTEL EN AFSTANDSBEDIENING REINIGEN

### LET OP

- Reinig het toestel en de afstandsbediening met een zachte doek.
- Giet of mors er geen water op. Dit kan schokgevaar opleveren en de apparatuur beschadigen.
- Gebruik nooit heet water, verfverdunder, schuurmiddelen of agressieve oplosmiddelen.

## ONDERHOUD NA SEIZOENSGEBRUIK

- 1 Stel het toestel ongeveer een halve dag in werking in de functie VENTILEREN, zodat het mechanisme goed kan drogen.
- 2 Schakel het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact. Als u een stroomonderbreker alleen voor de airconditioner heeft, kunt u die uitschakelen.
- 3 Reinig de filters en plaats ze terug.

## ONDERHOUD VOOR SEIZOENSGEBRUIK

- 1 Controleer of de luchtfilters schoon zijn.
- 2 Controleer of er geen obstructies in de luchtinlaat en luchtuitlaat zitten.

### LET OP

- 3 Kijk regelmatig het montageframe van de buiten-unit na op slijtage en controleer of het nog goed is bevestigd.

# VOORDAT U DE STORINGSDIENST BELT

Onderstaande verschijnselen duiden niet op een defect aan het toestel.

<p><b>HET TOESTEL WERKT NIET</b></p> <p>Het toestel werkt niet wanneer het direct nadat het is uitgeschakeld weer wordt ingeschakeld. Het toestel werkt evenmin direct nadat de functie is gewijzigd. Dit om interne mechanismen te beschermen. Wacht 3 minuten voordat u het toestel bedient.</p>	<p><b>SUIZENDE GELUIDEN</b></p> <p>Het zachte, suizende geluid is het geluid van de koelstof die door het toestel stroomt.</p>
<p><b>HET TOESTEL BLAAST GEEN WARMTE LUCHT (Modellen AY-X08CR/AY-X10CR/AY-X13CR)</b></p> <p>Het toestel is bezig met voorverwarmen of ontdooien.</p>	<p><b>WATERDAMPEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• In de functies KOELEN en DROGEN zijn soms wat waterdampen bij de luchtuitlaat zichtbaar, wat wordt veroorzaakt door het verschil tussen de kamertemperatuur en de temperatuur van de lucht die door het toestel wordt uitgeblazen.</li> <li>• In de functie VERWARMEN kunnen tijdens het ontdooien soms wat waterdampen worden uitgestoten. (Alleen bij de modellen AY-X08CR/AY-X10CR/AY-X13CR)</li> </ul>
<p><b>GEURTJES</b></p> <p>Er kunnen geurtjes van tapijten en meubelen worden opgezogen, die daarna weer worden uitgeblazen, evenals de geur van de onderdelen van de airconditioner.</p>	
<p><b>KRAKENDE GELUIDEN</b></p> <p>Het kan voorkomen dat het toestel krakende geluiden produceert. Dit geluid ontstaat door wrijving van het voorpaneel of andere componenten die uitzetten door temperatuurwijzigingen.</p>	<p><b>DE BUITEN-UNIT STOPT NIET</b></p> <p>Nadat de bediening is stopgezet, kan de ventilator van de buiten-unit ongeveer een minuut blijven draaien om het toestel te laten afkoelen.</p>

Als het lijkt alsof het toestel een defect vertoont, controleert u onderstaande punten voordat u de onderhoudsdienst belt.

<b>ALS HET TOESTEL NIET FUNCTIONEERT</b>
Controleer of de stroomonderbreker is geactiveerd of de zekering is gesprongen.

<b>ALS HET TOESTEL DE KAMER NIET VOLDOENDE KOELT (OF VERWARMT)</b>		
Controleer de filters. Indien vuil, reinigen.	Controleer de luchtinlaat en de luchtuitlaat van de buiten-unit op obstructies.	Controleer of de thermostaat op de juiste stand is ingesteld.
Controleer of ramen en deuren goed gesloten zijn.	Een groot aantal mensen in de kamer kan er de oorzaak van zijn dat de gewenste temperatuur niet bereikt wordt.	Controleer de kamer op de aanwezigheid van toestellen die warmte kunnen afgeven.

<b>WANNEER HET TOESTEL GEEN SIGNALLEN VAN DE AFSTANDSBEDIENING ONTVANGT</b>		
Controleer of de batterijen van de afstandsbediening leeg zijn.	Probeer het signaal opnieuw te verzenden door de afstandsbediening goed op het ontvangstvenster van het toestel te richten.	Controleer of de batterijen met de polen in de juiste richting in de afstandsbediening zijn gelegd.

Bel de onderhoudsdienst wanneer de BEDRIJF-indicator, de SCHAKELKLOK-indicator en de TEMPERATUUR-INDICATOR op het indicatorpaneel knipperen.



**SHARP CORPORATION**  
**OSAKA, JAPAN**

Printed in Thailand

TINSEA296JBRZ (TL) 01LO ①